

*А. О. Жукова, аспирант
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
e-mail: anna.lyumi@mail.ru*

*H. O. Zhukava, Postgraduate Student
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: anna.lyumi@mail.ru*

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕДЛОГОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Представлены результаты изучения связи пространственного и непространственных значений многозначных предлогов английского языка, обозначающих отношение исключения. Установлен семный состав пространственного значения изучаемых предлогов.

Ключевые слова: предлоги; семантика; пространственные отношения; непространственные отношения; исключение.

SEMANTIC POTENTIAL OF PREPOSITIONS DENOTING EXCLUSION IN ENGLISH

The paper presents the results of a study of the spatial and non-spatial meanings of polysemantic English prepositions that denote exclusion. The semantic composition of the spatial meaning is established.

Key words: prepositions; semantics; spatial relations; non-spatial relations; exclusion.

Семантический потенциал слов, в том числе предлогов, обусловлен совокупностью их значений, которые они могут выражать. Данная статья освещает результаты исследования значений многозначных предлогов, обозначающих отношения исключения в английском языке, и связей их пространственного и непространственных значений.

Для выявления типов связей между значениями изучаемых предлогов нами устанавливался семный состав пространственного значения. Раскрытие связей между пространственным и непространственными значениями рассмотренных предлогов проводилось на основе анализа связи отдельных сем пространственного значения с непространственными значениями.

Для обозначения отношения исключения, т. е. указания на нахождение локализуемого объекта во внешнем регионе релятума, в английском языке используются предлоги *outside*, *out of*, *beyond*², обозначающие 'вне, снаружи'. В ходе работы были выявлены семы, входящие в состав пространственного значения рассмотренных предлогов. Их семантическую структуру образуют комбинации сем ИСКЛЮЧЕНИЕ и ДИРЕКЦИОНАЛ, последняя может быть обязательной (+ДИРЕКЦИОНАЛ) или исключаться (-ДИРЕКЦИОНАЛ).

² Предлог *beyond* в данной работе в значении «позади» не рассматривается.

Предлоги *outside, out of, beyond* способны реализовать по 2 комбинации сем. Они обнаруживают такие комбинации, как ИСКЛЮЧЕНИЕ и -ДИРЕКЦИОНАЛ (например, *Mr Green is out of town*³ ‘Мистера Грина нет в городе’), ИСКЛЮЧЕНИЕ и +ДИРЕКЦИОНАЛ (например, *I stepped outside the marquee* ‘Я вышел из шатра’, *The sun was going low beyond the trees* ‘Солнце садилось за деревья’).

Установлено, что семы ИСКЛЮЧЕНИЕ и -ДИРЕКЦИОНАЛ проецируются на непространственные значения рассмотренных предлогов. Так, в семантику предлога *outside* входят такие непространственные значения, как темпоральное значение, значение части-целого и значение лишения, образованные путем метафорического переноса пространственного значения. Например, темпоральное значение предлога *outside* можно проиллюстрировать примером *They are open outside normal daily banking hours* ‘Эти банки открыты во внеурочное время’ дословно ‘Они открыты вне обычных банковских часов’. Известно, что временные отрезки функционируют как «контейнеры» для действий, описываемых с их помощью. Точно так, как действие может происходить «внутри контейнера», точно так оно может происходить и вне его.

В семантику предлога *out of* входят такие непространственные значения, как значение происхождения и причины, значение состояния и значение выбора из группы, также образованные путем метафорического переноса пространственного значения. Так, в значении выбора из группы, если представить некую группу в качестве «контейнера» для ее составляющих, то изымание составляющих частей группы будет подобно отношению исключения локализуемого объекта из пространства релятума, например: *Two out of three think he should resign* ‘Двое из трех считают, что он должен уйти в отставку’.

Проецирование семы +ДИРЕКЦИОНАЛ на непространственные значения наблюдается только у предлога *out of*. Так, в значении состояния, которое можно проиллюстрировать примером *This whole situation is getting out of control* ‘Вся эта ситуация выходит из-под контроля’, наблюдается перемещение ситуации из состояния «под контролем» в состояние «не под контролем».

В семантику предлога *beyond* входят такие непространственные значения, как темпоральное значение, значение состояния и значение лишения, также образованные путем метафорического переноса пространственного значения. Так, в значении лишения в примере *He was too arrogant to notice anything beyond her refusal to talk* ‘Он был слишком высокомерен, чтобы замечать что-либо, кроме ее отказа говорить’, если рассматривать некоторые факты, которые человек может отмечать в других, как «контейнер» с разными составляющими, будто манера говорить, тон голоса и т. п., то в случае выше мы наблюдаем выделение одной из таких составляющих – отказа говорить.

³ Здесь и далее примеры приводятся из Oxford English Dictionary (lexico.com).

Таким образом, в ходе исследования был установлен семный состав пространственного значения английских предлогов, обозначающих отношение исключения. Выявлено, что комбинация сем ИСКЛЮЧЕНИЕ и -ДИРЕКЦИОНАЛ проецируется на все непространственные значения предлогов, тогда как комбинация ИСКЛЮЧЕНИЕ и +ДИРЕКЦИОНАЛ обнаружена только в значении состояния предлога *out of*. Непространственные значения предлогов исключения образованы в результате метафорического переноса их пространственного значения. Изучение значений, их связей и типов в других подгруппах предлогов и их последующее сопоставление станет предметом наших дальнейших исследований.